



## 25ª Semana cultural hispano-alemana

del 20 al 29 de OCTUBRE 2017

### PROGRAMA

#### Viernes, día 20.10.2017:

##### 20.00 hs. **Inauguración de la 25ª semana cultural**

Inauguración de la semana cultural por el Director cultural de la embajada de Alemania en Madrid, Don Christoph Dorschfeld.

Entrega de galardones a personalidades de la política y cultura que han destacado por su contribución en los 25 años a las relaciones de amistad Pamplona-Paderborn y en la fundación de nuestra Sociedad.

A continuación: Degustación de productos alemanes

Lugar: Hotel „Iruña Park“, Pamplona.

Entrada Degustación: 10€ por persona

#### Sábado, día 21.10.2017:

##### 11.00 hs. **Visita a Otazu.**

Visita guiada a las instalaciones, palacio, iglesia románica, bodegas y la colección de arte de Otazu.

Cata de vinos en las instalaciones de la bodega principal y almuerzo en Etxauri, Restaurante Sarbil.

Entrada por persona: 50€ (incluye visita guiada al Palacio, cata de vinos y comida)

Inscripción necesaria hasta el 17.10.2017 por teléfono o correo electrónico.

Si precisa transporte, méncionelo en la inscripción.

#### Domingo, día 22.10.2017:

##### 11.00 hs. **Paseo por los campos del Arga**

Punto de partida Larraya. A continuación Aperitivo. Aperitivo: 7€ por persona, menores de 10 años gratis.

Inscripción hasta el 17.10.2017 por teléfono o correo electrónico.

#### Martes, día 24.10.2017:

##### 19.00 hs. **Encuentro económico**

FP-Dual, el modelo de Formación Profesional alemán. Función y características y experiencias de las empresas en la formación profesional. Con Don Walter Plettenberg (Director-gerente de la Cámara de Comercio Alemana en España), Don José A. Sarria (CEN), Doña Esther Monterubio, (Consejería de Educación), Javier Taberna (Cámara de Comercio Pamplona).

Lugar: Salón de actos de la CEN, C/ Dr. Huarte de Pamplona

Entrada libre

#### Miércoles, día 25.10.2017:

##### 19.00 hs. **Encuentro Arqueológico**

Presentación de los últimos descubrimientos arqueológicos en España y Navarra sobre la época Pre-romana y Romana. Con Jesús Sesma (Departamento de cultura del Gobierno de Navarra) y Thomas Schattner (Instituto Alemán de Arqueología en Madrid).

Lugar: Museo de Navarra, c/ Sto. Domingo, Pamplona.

Entrada libre.

**Nota.** Para una buena organización es necesaria la colaboración de todos. Anuncia tu participación en los actos en los que se requiere inscripción en la

Sociedad Hispano-Alemana del Norte de España,  
C/ Sangüesa nº 6 - 1º, teléfono 948 23 67 00,

o por correo electrónico a [info@sociedadhispanoalemana.com](mailto:info@sociedadhispanoalemana.com)  
Facebook: Sociedad-hispano-alemana-del-Norte-de-España

#### Jueves: Día 26.10.2017:

##### 19.00 hs. **Stammtisch especial - Tarde Literaria y musical**

Autores/as socios/as de la Sociedad Hispano-alemana exponen sus últimas obras literarias, científicas y poéticas en un marco literario y musical.

Lugar: Librería “Devorahlibros”, Avda. Baja Navarra, 44 (Esquina con C/Medialuna), Pamplona.

Entrada libre.

#### Sábado, día 28.10.2017

##### 12.00 hs. **Día de la familia**

"De cuentos y encuentros" espacio de diversión compartido por familias y pequeños.

Lugar: Salón de acto del Colegio Paderborn, Av. Zaragoza s/n, Pamplona.

Entrada libre.

##### 20.00 hs. **Fiesta de Gala**

Cena, tómbola y baile como final de la 25ª semana cultural.

Lugar: Club de Tenis. C/ Monjardin s/n, Pamplona.

Entrada por persona: 25€ (incluye cena y baile)

Inscripción necesaria hasta el 23.10.2017 por teléfono o correo electrónico.

#### Domingo, día 29.10.2017

##### 11.00hs. **Acto religioso ecuménico**

Capilla del Colegio de los Padres Jesuitas.

Posteriormente aperitivo en un restaurante próximo al lugar de celebración.

Aperitivo: 7€ por persona, niños menores de 10 años gratis.

**¡Tengan en cuenta el cambio de hora!**

*Las actividades están abiertas al público en general.*

*Puede haber cambios.*

## Colaboran:



Visítenos ahora también en facebook:

**Sociedad-hispano-alemana-del-Norte-de-España**

[www.sociedadhispanoalemana.com](http://www.sociedadhispanoalemana.com)  
C/ Sangüesa, 6 – 1º - 31003 Pamplona  
[info@sociedadhispanoalemana.com](mailto:info@sociedadhispanoalemana.com)

## Presentación

La Sociedad Hispano-Alemana del Norte de España fue impulsada en el año 1992 a raíz del hermanamiento con Paderborn y fundada formalmente en el año 1993, con esta edición lleva celebrando ya 25 semanas culturales. Nuestros objetivos y actividades están dirigidos principalmente a actividades a favor del intercambio cultural y también de apoyo a alemanes que pasan por Navarra o que residen en nuestra comunidad. Además propiciamos contactos culturales, sociales y económicos. Apoyamos el contacto y hermanamiento entre ciudades alemanas y españolas. Colaboramos estrechamente con sociedades hermanas en Alemania y con organizaciones y agrupaciones culturales españolas, como el Ateneo Navarro o la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Pamplona entre otros. Nos consideramos interlocutores del hermanamiento con Paderborn y Pamplona. Propiciamos encuentros entre políticos, empresarios, universidades, escuelas y otras organizaciones del ámbito educativo, social y cultural. Celebramos fiestas típicas de Alemania como «Sankt Nikolaus» o del inicio del Año Nuevo. Todos los últimos jueves de mes tenemos un «Stammtisch», un encuentro para hablar alemán en un entorno relajado. Desde hace unos años organizamos cada año 1-2 semanas de cine alemán. En 1998 creamos, en colaboración con el Centro Linden, un Kindergarten, donde los niños y niñas a partir de 2 años pueden aprender alemán. Colaboramos intensamente con el Colegio Paderborn.

Esperamos que disfruten de la semana cultural y que se animen a inscribirse como miembros de nuestra Sociedad. Wir freuen uns auf Sie! ¡Les esperamos!



*Sociedad Hispano-Alemana  
del Norte de España*

**Deutsch-spanische Gesellschaft  
Nordspaniens**

**Programa  
Programm**

**XXVª Semana cultural  
Hispano-alemana en  
Pamplona/Iruña**

**25. Deutsch-spanische  
Kulturwoche in Pamplona/Iruña**

**Pamplona 20 – 29 octubre 2017  
Pamplona, 20.- 29. Oktober 2017**